

КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

CBD/WG2020/3/CRP.1
31 August 2021

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА
ПО ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ
РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД
ПОСЛЕ 2020 ГОДА

Третье совещание

Онлайновый формат, 23 августа – 3 сентября 2021 года

Пункт 5 предварительной повестки дня*

Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов

Возможные элементы проекта рекомендации Конференции Сторон

*** Просьба отметить, что приведенный ниже текст не проходил обсуждения или согласования. Он в большей степени представляет собой совокупность мнений, сформулированных Сторонами, коренными народами и местными общинами, а также наблюдателями*

[[Рабочая группа открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года рекомендует Конференции Сторон на своем 15-м совещании принять решение следующего содержания:

Конференция Сторон,

ссылаясь на [соответствующие элементы решений] [решения] XIII/16 и 14/20, [признавая, что цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов является продуктом использования генетических ресурсов и имеет прямое и весьма непосредственное отношение к статьям 16.1 и 17 Конвенции],

[признавая, что цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов не входит в сферу охвата Конвенции о биологическом разнообразии, поскольку не подпадает под определение генетических ресурсов в статье 2 Конвенции и, следовательно, требует новаторского подхода для решения связанных с ней вопросов,

ссылаясь на то, что термин «цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов» является неподходящим и, следовательно, необходимо выбрать соответствующий альтернативный термин,

ссылаясь на пункт 6 решения [14/20](#), в котором Конференция Сторон проводит различие между использованием генетических ресурсов и использованием цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов,]

[будучи решительно настроенной на укрепление положений и систем, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, с тем чтобы внести вклад в [создание] амбициозной и преобразующей стратегии мобилизации ресурсов для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,]

[также будучи решительно настроенной на создание практической системы для обеспечения справедливого и равноправного распределения выгод от использования цифровой

* CBD/WG2020/3/1.

информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и сопутствующих традиционных знаний,]

1. [*приветствует*] [*принимает к сведению*] итоги совещания Специальной группы технических экспертов по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, содержащиеся в приложении I к записке Исполнительного секретаря¹, [одновременно *признавая* необходимость продолжения работы над теми аспектами, которые [могут увязать] [увязывают] цифровую информацию о последовательностях в отношении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний];

2. [*принимает к сведению*] информацию, кратко представленную в приложениях II и III к записке Исполнительного секретаря¹, полученную в результате проведения неофициальных мероприятий, связанных с цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов, которые были проведены по просьбе сопредседателей Рабочей группы, в том числе:

- (a) перечень возможных вариантов политики;
- (b) перечень потенциальных критериев для оценки вариантов политики;
- (c) различные мнения, высказанные в ходе неофициальных онлайн-консультаций;
- (d) [сферу охвата и варианты терминологии для описания цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.]

3. [*признает* неразрывную связь между генетическими ресурсами и цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов [, а также сферу действия биоинформатических инструментов при разработке и создании новой цифровой информации о последовательностях в отношении элементов генетических ресурсов, создаваемых искусственно]] [*признает*, что цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов является неотъемлемой частью генетических ресурсов] [*признает*, что цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов не является генетическими ресурсами, как определено в Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойском протоколе] [*признает*, что цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов [является частью генетических ресурсов и] подразумевает обеспечение [первоначального] доступа к физическим генетическим ресурсам];

4. [*признает*, что обеспечение доступа к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и ее использование приносят пользу для исследований, касающихся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, продовольственной безопасности, здравоохранения и других важных секторов, включая коммерческие виды использования, приводящие к созданию коммерческих продуктов;] [*признает*, что создание, анализ и использование цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, а также доступ к ней могут иметь положительный эффект для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, здоровья человека, животных и растений и продовольственной безопасности;]

5. *признает*, что любой подход к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов [любой механизм, согласованный Сторонами] [должен быть основан на методах обеспечения доступа в соответствии с положениями, ограничениями и контекстом подходов на базе прав, в частности прав Матери-Земли и прав коренных народов и местных общин] [должен [упрощать доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и поддерживать научные исследования и инновации,

¹ CBD/WG2020/3/4.

основанные на цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов] [поддерживать открытый доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и способствовать научным исследованиям и инновациям;] не [предотвращать] [ограничивать свободный и открытый] доступ к цифровой информации о последовательностях или [значительно] препятствовать научным исследованиям и инновациям;]

5alt./5quinquies [признает необходимость наличия глобального стандарта или политического подхода, который [регулирует доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов] [поощряет открытый [но не обязательно свободный] доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов] и стимулирует значительные научные исследования и инновации, связанные с цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов] [с учетом разумных ограничений, мер предосторожности и гарантий];]

5alt2. признает, что любой подход к учету цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов не должен препятствовать доступу к цифровой информации о последовательностях;]

5alt3/ 5sexies [признает, что любой подход к учету цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов должен поддерживать открытый доступ к данным и продвигать модель открытой науки, не оказывая отрицательного влияния на научные исследования и инновации;]

5 alt4. признает, что любой подход к учету цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов [[может] [должен] включать условия совместного использования выгод открытых и иных баз данных, содержащих цифровую информацию о последовательностях;]

5alt5. признает, что в любом подходе к учету цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов должен [предусматриваться особый статус патогенов с пандемическим потенциалом;]

5 bis. [признает, что открытый доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в общедоступных базах данных сопряжен с выгодой для всех заинтересованных сторон;]

5 ter. [признает, что любой подход к дальнейшему учету цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов принципиально должен находиться в правовом поле Конвенции о биологическом разнообразии. Для подходов, выходящих за пределы правового поля Конвенции, в первую очередь потребуется мандат на ее пересмотр;]

5quater [признает, что в большинстве развивающихся стран технические возможности для создания и использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, а также обеспечения доступа к ней по-прежнему невысоки и поэтому «выгоды от наличия открытого доступа» не доступны на справедливой или равной для всех основе;]

6 [признает, что открытый доступ не обязательно означает свободный и неограниченный доступ и что необходимо обеспечить правовую определенность для справедливого и равноправного распределения выгод от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов;]

7. признает, что выгоды, получаемые от использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, должны распределяться на справедливой и равной основе [с учетом методов обеспечения доступа, основанных на правилах, ограничениях и подходах на базе прав, в частности прав Матери-Земли и коренных народов и местных общин] [со странами, [первоначально] [изначально] предоставившими генетический

ресурс, из которого была получена цифровая информация о последовательностях, и *признает*, что получение свободного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов и местных общин актуально с точки зрения предоставления доступа к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов [в случаях, когда они имеют установленное право предоставлять доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов] на равных условиях] [основополагающее значение имеет маркировка генетических ресурсов с указанием страны происхождения ресурса, используемого для получения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, что обеспечивается благодаря сотрудничеству с платформами баз данных в научно-исследовательских учреждениях и владельцами цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов из различных банков данных, и важно обеспечить отслеживаемость и гарантировать, что эта информация доступна и представлена в широком доступе или имеется в наличии, в случае с частными владельцами цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов] [в зависимости от национальных обстоятельств];

8. [*признает*, что совместное использование выгод цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов через [прозрачный] глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод может внести значительный вклад в мобилизацию ресурсов и тем самым способствовать сохранению и устойчивому использованию;] [*признает*, что глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод, дополняющий двусторонний механизм, может внести значительный вклад в совместное использование выгод цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов [через глобальный многосторонний механизм совместного использования], мобилизацию ресурсов и тем самым способствовать сохранению и устойчивому использованию, при этом выгоды передаются напрямую поставщикам генетических ресурсов, являющихся источниками цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, включая коренные народы и местные общины;]

9. [*постановляет* продолжить рассмотрение эффективности и действенности текущего метода, включая то, каким образом цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов используется в настоящее время, и далее *рассматривает* концепцию и сферу охвата цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов [отслеживаемость цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов] и вопрос о том, кто является основными бенефициарами ее использования;] [включая отношения с производными, биологическими ресурсами и традиционными знаниями;]

10. *полагает*, что [существует несколько возможных [методов обеспечения [доступа к генетическим ресурсам и] совместного использования выгод][подходов к [доступу к генетическим ресурсам и] совместному использованию выгод] [и необходимо продолжать анализировать последствия [каждой]][каждого] из них;]

11. [*также полагает*, что все возможные методы должны:

(a) обеспечивать открытый доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в базах данных;

(b) быть целесообразными, легко осуществимыми, эффективными и экономичными, т. е. должны генерировать больше выгод, чем издержек;

(c) обеспечивать, чтобы полученные выгоды способствовали сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в поддержку целей в области устойчивого развития;

(d) обеспечивать правовую определенность;

(e) отвечать требованиям завтрашнего дня, с тем чтобы в них можно было применять будущие технологические достижения;

(f) быть адаптируемыми к требованиям других инструментов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая возможные будущие инструменты;]

(g) [уважать права Матери-Земли и права коренных народов и местных общин;]

(h) [обеспечивать, чтобы социально-экономический и цифровой разрыв между развитыми и развивающимися странами не увеличивался;]

11 *alt.* [далее полагает, что в любом подходе к дальнейшему учету цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов во внимание, в частности, должны приниматься следующие критерии:

a) открытый доступ к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в общедоступных базах данных;

b) правовая определенность;

c) применимость на практике;

d) многосторонний подход;

e) положительное соотношение издержек и выгод;

f) поддержка инноваций, основанных на цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов;

g) вклад в устойчивое использование и сохранение биоразнообразия];

12. [признает, что коренные народы и местные общины должны быть основными бенефициарами совместного использования финансовых выгод цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов в связи с их ключевой ролью в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия;]

13. *подтверждает*, что создание потенциала [и технологическая поддержка] актуальны и [во многих странах требуется дополнительный потенциал для обеспечения доступа к цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, а также ее использования, генерирования и анализа][необходимы для учета цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов,] [и должны отвечать указанным потребностям,][и признает актуальность соответствующих традиционных знаний, связанных с использованием генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, а также важность роли коренных народов и местных общин в деле сохранения, поддержания и генерирования этих ресурсов] [, включая приемлемое в культурном отношении создание потенциала для коренных народов и местных общин, женщин и молодежи и всех заинтересованных сторон]. [Кроме того, необходимо укреплять и поддерживать создание потенциала по осуществлению, в частности посредством передачи технологий в рамках взаимного сотрудничества. Это может принимать форму совместных исследований, включая дальнейшие исследования и/или разработки и инновации с использованием цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, подготовки кадров, платформ знаний, совместной разработки технологий и т. д.];

13 *alt.* *подтверждает*, что [предоставление финансовых ресурсов, передача технологий и создание потенциала актуальны и необходимы для решения вопросов, связанных с цифровой информацией о последовательностях в отношении генетических ресурсов;]

13 *alt2* *подтверждает*, что [научно-техническое сотрудничество и] создание потенциала [актуально][актуальны] и [необходимо][необходимы] для учета цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, [и признает актуальность

соответствующих традиционных знаний, связанных с использованием генетических ресурсов и цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, а также важность роли коренных народов и местных общин в деле сохранения, поддержания и генерирования этих ресурсов];

16. [*постановляет*, в порядке осуществления своих суверенных прав в отношении генетических ресурсов создать многосторонний механизм совместного использования выгод, действующий следующим образом:

(а) каждая Сторона, относящаяся к развитым странам, в соответствии со статьями 20 и 15.7 Конвенции принимает, в зависимости от обстоятельств, законодательные, административные или политические меры для обеспечения того, чтобы [как минимум] 1% розничной цены в рамках общих коммерческих поступлений от всех случаев применения генетических ресурсов, традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, или цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов распределялся через многосторонний механизм совместного использования выгод в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, если эти выгоды не распределяются иным образом на взаимно согласованных условиях, которые закреплены в рамках двусторонней системы;

(b) все денежные выгоды, распределяемые через многосторонний механизм совместного использования выгод, поступают в глобальный фонд биоразнообразия, который управляется Глобальным экологическим фондом, выступающим в качестве финансового механизма Конвенции, причем этот глобальный фонд также открыт для внесения в него добровольных взносов из всех источников;

(c) средства глобального фонда биоразнообразия используются на условиях открытости, конкуренции и ориентации на конкретные проекты для содействия деятельности на местах, нацеленной на сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов в соответствии с экосистемным подходом и осуществляемой коренными народами, местными общинами и другими субъектами в стремлении выполнить приоритетные задачи в части расходования средств, периодически определяемые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам в рамках научных оценок;]

17. [*порукает* Исполнительному секретарю в консультации со всеми Сторонами и Глобальным экологическим фондом подготовить варианты принятия национальных законодательных, административных или политических мер для внедрения многосторонней системы совместного использования выгод и представить доклад Конференции Сторон на ее 16-м совещании.]]
